

SSW 18 LTX 600
SSW 18 LTX 400 BL



ترجمة التعليمات لأصلية

ar

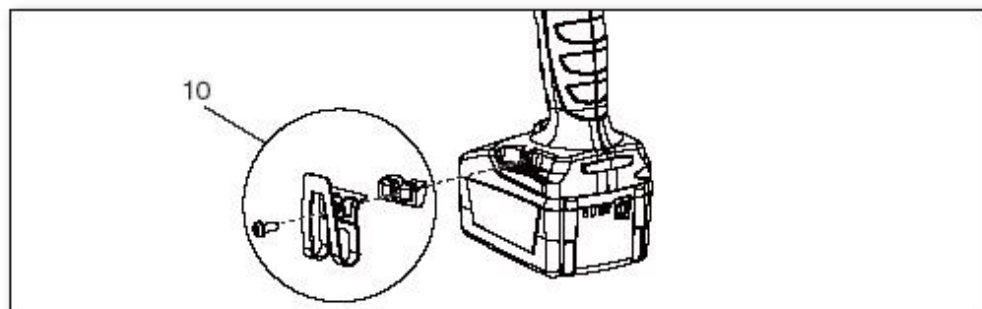



4007430302038


www.metabo.com

SSW 18 LTX 400 BL

SSW 18 LTX 600



		SSW 18 LTX 600 *1) Serial Number: 02198..	SSW 18 LTX 400 BL *1) Serial Number: 02205..
U	V	18	18
n_0	/min, rpm	0-1600	0-2150
S	/min, bpm	2200	4250
H	-	<input type="checkbox"/> 1/2" (12,7 mm)	<input type="checkbox"/> 1/2" (12,7 mm)
m	kg (lbs)	3,1 (6.9)	1,9 (4.2)
M_{max.}	Nm (in-lbs)	600 (5310)	400 (3540)
a_h / K_h	m/s ²	5,9 / 1,5	12,0 / 1,5
L_{pA} / K_{pA}	dB(A)	96 / 3	100 / 3
L_{WA} / K_{WA}	dB(A)	107 / 3	111 / 3


*2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC
*3) EN 60745-1, EN60745-2-2



2015/01/08، فولكر سيجل

مدیر الابتكار والبحث والتطوير

*4) ميتابوريك جي ام بي ايتش - ميتابو - آلي 1 - 72622 نيورتجن، ألمانيا

(A)



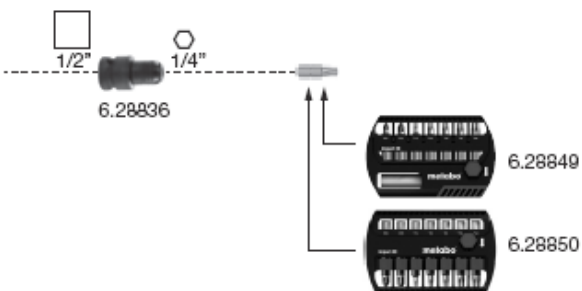
ASC 15, ASC 30, ASC 30-36, SC 60 Plus, ASC Ultra, etc.

(B)



18 V	3,0 Ah	6.25594
18 V	4,0 Ah	6.25591
18 V	5,2 Ah	6.25592
...	...	etc.

(C)



(D)



6.28831



6.28832

ترجمة التعليمات لأصلية

1. بيان المطابقة

لا تلمس أو تحدث ماساً كهربائياً في حزم البطارية
يمكن أن يتسرب القليل من السوائل الأسيديّة أو القابلة للاشتعال
من بطاريات الليثيوم أيون المعيبة.



نعن على مسؤوليتنا الخاصة: بأن مفكات البراغي الدفعية اللاسلكية هذه،
المعرفة بالونع والرقم المتسلسل *1)، تلبى كافة متطلبات التوجيهات
المرتبطة *2) والمعايير *3). وثائق فنية *4) – انظر صفحة 3.

2. الاستخدام المحدد

إذا تسرب سائل البطارية ولامس بشرتك، قم بغسله مباشرة
بالماء. إذا تسرب سائل البطارية ولامس عينيك،
اغسلهما بماء نظيف واطلب العناية الطبية.



يجب استخدام لقم مفكات البراغي المناسبة لمفكات البراغي الدفعية فقط.
إيلاء الحرص الخاص عند شد البراغي الطويلة – هناك خطر في انزلاق
البرغي.

مفكات البراغي الدفعية ملائمة لشد البراغي وفكها.

يتحمل المستخدم المسؤولية وحده عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام
غير المناسب.

يجب مراعاة اللوائح التنظيمية العامة المقبولة للوقاية من الحوادث
ومعلومات السلامة المرفقة.

3. تعليمات السلامة العامة

تركيب الماكينة على المسمار فقط عندما تكون مطفأة.
ارتدي واقيات الأذن عن العمل لفترات طويلة. مستويات الضجيج
المرتفعة لفترة طويلة من الزمن يمكن أن تؤثر على حاسة السمع لديك.
المواد التي تولد أغبرة أو أبخرة يمكن أن تكون ضارة على الصحة
(على سبيل المثال الاسبستوس) يجب عدم معالجتها.

لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية خاصتكم، الرجاء
الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة!



تنبيه – قراءة دليل التشغيل من شأنها أن تخفف من مخاطر
التعرض لإصابة



قم بإزالة حزمة البطارية من الماكينة قبل القيام بأي تعديلات أو
تحويلات أو إصلاحات.

مصابيح LED (4): لا تنظر إلى إشعاع مصباح LED بشكل
مباشر بأدوات بصرية.



تنبيه يرجى قراءة كافة تنبيهات وتعليمات السلامة. إن التخلف
عن الالتزام بتحذيرات وتعليمات السلامة قد يؤدي إلى التعرض
لصدمة كهربائية أو الحريق و/ أو التعرض لإصابة خطيرة.

الرجاء الاحتفاظ بكافة تعليمات ومعلومات السلامة للرجوع إليها
مستقبلاً.

لا تقم بنقل الأداة الكهربائية الخاصة بك إلا مع هذه الوثائق.

4. تعليمات السلامة الخاصة

قم بامسك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ
أي عملي حيث قد يتلامس مشبك القطع مع الأسلاك الخفية. قد يؤدي
تلامس المراتب المتلامس مع سلك كهربائي مكتشف "نشط" إلى تكهرب
الأجزاء المعدنية من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل للصدمة
الكهربائية.

قم بإزالة حزمة البطارية من الماكينة قبل القيام بأي تعديلات أو صيانة
أو إصلاحات.

قبل تركيب حزمة البطارية، تأكد من أن الماكينة مطفأة.

تأكد من أن البنعة التي سوف تمل عليها خالية من أي كوابل كهرباء أو
خطوط غاز أو أنابيب مياه (على سبيل المثال باستخدام جهاز الكشف عن
المعادن)

قم بحماية حزم البطارية من الماء والرطوبة.



لا تعرض حزم البطارية للهب المباشر



لا تستخدم حزم بطارية معيبة أو مشوهة الشكل.

لا تفتح حزم البطارية

6. التشغيل/ الضبط الأولي

قم بإزالة حزمة البطارية من الماكينة قبل القيام بأي تعديلات
أو صيانة أو إصلاحات. قبل تركيب حزمة البطارية، تأكد من
أن الماكينة مطفأة.

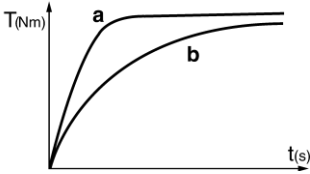


6.1 حزمة البطارية

اشحن حزمة البطارية قبل الاستخدام (5).

7. الاستخدام

تركيب الماكينة على المسمار لضمان أنها مطابقة له مباشرة تتكون عملية شد البراغي من عنصرين:
إدخال البرغي و إشد البرغي مع آلية النقر.
يعتمد عزم الشد على فترة الدفع



من خلال الدفع لمدة 5 ثواني تقريباً، يتم الوصول إلى الحد الأقصى لعزم الشد.

يعتمد منحني العزم على نوع الاستخدام.

مع استخدامات فك وتركيب البراغي الصلبة (براغي) - أدوات توصيل في المواد الصلبة مثل المعدن)، يتم الوصول إلى الحد الأقصى لعزم الشد بعد فترة قصيرة من الدفع (a).

مع الاستخدامات الخفيفة لفك وتركيب البراغي (برغي) - أدوات توصيل في مواد لينة مثل الخشب)، بحاجة إلى فترة دفع أطول (b).

توصية: قم بتحديد الضبط الصحيح بالقيام بشد تجريبي للبراغي.

إنذار! مع البراغي الصغيرة، يمكن الوصول إلى الحد الأقصى للعزم في فترة دفع أقل من 5 ثواني.

- لهذا السبب يجب مراقبة فترة عملية فك وتركيب البراغي بدقة.

- قم بتعديل عزم الشد بالضغط بقوة أو بخفة على الزناد (3)، لضمان عدم إتلاف البرغي أو عدم بلى رأس البرغي.

8. الملحقات

استخدام فقط معدات ميتابو الأصلية.

استخدم فقط المعدات التي تلي المتطلبات والمواصفات المدرجة في تعليمات التشغيل هذه.

انظر الصفحة 4.

أ الشواحن

ب حزم بطارية مع ساعات مختلفة.

استخدم حزم بطارية مع الفولتية المناسبة فقط للأداة الكهربائية الخاصة بك.

ج لقم شد البراغي

د أداة "1/2"

للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، يمكنكم الدخول إلى الموقع الإلكتروني www.metabo.com أو مشاهدة الكتالوج.

إذا انخفض مستوى الأداء، أعد شحن حزمة البطارية

درجة التخزين المثلى ما بين 10 درجة مئوية و 30 درجة مئوية

"طاقة الليثيوم" تحتوي حزم بطاريات ليثيوم ايون على مؤشر إشارة وسعة (9)

- اضغط على الزر (8)، سوف تشير أضواء LED إلى مستوى الشحن.
- إذا كان مصباح LED يومض (7)، تكون حزمة البطارية فارغة تقريباً.

الإزالة:

اضغط على زر فك حزمة البطارية (7) واسحب حزمة البطارية (5) للأمام.

الإدخال:

قم بإدخال حزمة البطارية (5) حتى تثبت في مكانها.

6.2 ضبط اتجاه الدوران، تشغيل جهاز سلامة النقل (قفل مفتاح التشغيل)

لا تتم بتنشيط مفتاح اختيار التندوير أو تشغيل قفل النقل (2) ما لم يكون المحرك متوقفاً بالكامل.

تنشيط مفتاح اختيار التندوير / تفعيل قفل النقل (2)

R = ضبط التندوير إلى اليمين

(شد البراغي)

L = ضبط التندوير إلى اليسار

(فك البراغي)

0 = الموضع المركزي: ضبط قفل النقل

(قفل التشغيل)

6.3 التشغيل وإيقاف التشغيل

التشغيل: اضغط على الزناد (3).

إيقاف التشغيل: أطلق الزناد (3).

6.4 السرعة/ عزم الشد

يتم توصيل عزم السرعة والشد بشكل مباشر كلما كانت السرعة أقل، كلما قل عزم الشد.

يمكن تعديل السرعة وعزم الشد بدون تدرج بالضغط على الزناد (3) بشكل قوي أو خفيف، وبالتالي الموائمة مع أوضاع العمل.

يمكنك استخدام عجلة الضبط (5) على الموديل SSW 18 LTX 400 BL لتعديل سرعة الدوران وعزم الشد (12 مرحلة)

توصية: قم بتحديد الضبط الصحيح بالقيام بشد تجريبي للبراغي.

6.5 تغيير SSW ... لقم شد براغي

إدخال لقمة شد البراغي: قم بتثبيت الأداة على الأداة الملحقة العريضة (5) حتى تتوقف إلى الحد.

إزالة لقمة شد البراغي: اسحب الأداة من الأداة الملحقة المربعة (1).

يجب أن تتوافق لقمة شد البراغي المستخدمة مع البرغي.

يجب عدم استخدام لقم شد البراغي التالفة.

9. أعمال التصليح

حددت القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة للاتجاهات الثلاثة) وفقاً لـ EN 60745 كما يلي:

$$\begin{aligned} a_h &= \text{مستوى الاهتزاز الاهتزازي (شد البراغي مع دفع)} \\ K_h &= \text{متفاوت (اهتزاز)} \\ \text{المستوى النموذجي A} &= \text{مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:} \\ L_{pA} &= \text{مستوى ضغط الصوت} \\ L_{WA} &= \text{مستوى الطاقة الصوتية} \\ K_{pA}, K_{WA} &= \text{التفاوت (مستوى الضجيج)} \\ \text{ارتدي واقيات الأذن!} & \end{aligned}$$



يجب أن تتم أعمال التصليح للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.



إذا كان لديك أي من أدوات ميتابو الكهربائية بحاجة إلى تصليح، الرجاء الاتصال بمركز خدمة ميتابو. للعثور على الموقع الإلكتروني: www.metabo.com.

يمكن تنزيل قوائم قطع الغيار من الموقع الإلكتروني www.metabo.com.

10. الحماية البيئية

يجب مراعاة القوانين المحلية بشأن ممارسات التخلص وإعادة التدوير المتوافقة مع البيئة للأدوات غير المستخدمة والتغليف والملحقات.

يجب عدم التخلص من حزم البطارية مع النفايات العادية. أعد حزم البطارية المعيبة أو حزم البطارية المستعملة إلى بائع ميتابو في منطقتك! لا تسمح بملامسة حزم البطارية للماء.

فقط لدول الاتحاد الأوروبي: لا تتم بالتخلص من الأدوات الكهربائي في النفايات المنزلية خاصتك. وفقاً للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن الإلكترونيات المستعملة والمعدات الكهربائية وتنفيذها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدم بشكل منفصل وتسليم لإعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة. قبل التخلص، قم بتفريغ حزمة البطارية في الأداة الكهربائية. قم بحماية الأقطاب من التلامس (على سبيل المثال، بحمايتها بشريط لاصق).



11. المواصفات الفنية

ملاحظات توضيحية بشأن الخصائص تجدونها في الصفحة 3. نحفظ بالحق في إجراء تغييرات نظر إلى التقدم التكنولوجي.

$$\begin{aligned} U &= \text{فولتية حزمة البطارية} \\ n_0 &= \text{سرعة بدون تحميل} \\ s &= \text{التردد الدفعي} \\ H &= \text{تركيب أداة الماكينة} \\ m &= \text{الوزن (مع أصغر حزمة بطارية)} \\ M_{\max} &= \text{الحد الأقصى لعزم الشد} \end{aligned}$$

القيم المقاسة محددة وفقاً لـ EN 60745.

التيار المباشر

المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير الصالحة ذات الصلة).

قيم الانبعاثات

باستخدام هذه القيم، يمكنك تقييم الانبعاثات من هذه الأداة الكهربائية ومقارنة هذه القيم بالقيم المنبئة من أي أدوات كهربائية أخرى. ربما تكون القيمة الفعلية أعلى أو أقل، بناء على الاستخدام المخصص ووضع الماكينة أو الأداة الكهربائية. في تقدير القيم، عليك تضمين فترات التوقف عن العمل وفترات الاستخدام القليل. بناء على قيم الانبعاثات المقدرة، يجب تحديد الإجراءات الوقائية للمستخدم – على سبيل المثال، أي خطوات تنظيمية يجب وضعها.



metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS



تعليقات الأمانة

170 26 911 – 0315

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائي

تحذير

افراً جميع الملاحظات والتعليمات, ان ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي

الى الصدمات الكهربائيّة, الى نشوب الحرائق, و/أو الاصابة بجروح خطيرة.

احفظ جميع الملاحظات والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح العدة الكهربائيّة المستخدم في الملاحظات التحذيريّة, العدة الكهربائيّة الموصولة بالشبكة الكهربائيّة (بواسطة كابل الشبكة الكهربائيّة).

1) الأمان بمكان الشغل.

(a) حافظ على نظافة وحسن اضاءة شغلك, الفوضى في

مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاه قد تؤدي الى حدوث الحوادث.

(b) لا تشتغل في العدة في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل والغازات أو الأعيّة القابلة للاشتعال العدد الكهربائيّة تشكل الشرار الذي قد يتطاير فيشعل الأعيّة والأبخره.

(c) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائيّة, قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

2) الأمان الكهربائي

(a) يجب أن يتلائم قابس وصل العدة الكهربائيّة مع القابس, لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال, لا تستعمل القوايس المهائبيّة,

مع العدد الكهربائيّة المؤرضه تأريض وقلني, تخفض القوايس اللتي لم يتمّ تغييرها والقابيس الملائمه من خطر الصدمات الكهربائيّة.

(b) تجنب ملامسه السطوح المؤرضه كالأنابيب وراديات التدفنه, والمدافئ والبرادات بواسطة جسمك, يزداد خطر الصدمات

الكهربائيّة عندما يكون جسمك مؤرض.

(c) أبعد العدة الكهربائيّة عن الأمطار أو الرطوبه, يزداد خطر الصدمات الكهربائيّة ان تسرب الماء الى داخل العدة الكهربائيّة.

(d) لا تسيّ استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائيّة أو لتعليقها لسحب القابيس من المقيس, حافظ على ابعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحاده عن أجزاء الجهاز المتحركة, تزيد الكابلات التالفه أو المتشابكه من خطر الصدمات الكهربائيّة.

(e) استخدم فقط كابلات الحديد الصالحه لأستخدام الخارجي أيضا عندما تشتغل في العدة الكهربائيّة بالخلاء, يخفض استعمال كابل تمديد مخصص لأستعمال الخارجي من الصدمات الكهربائيّة.

(f) ان لم يكن بالأمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائيّة في الأجواء الرطبه, فأستخدم مفتاح للوقايه من التيار المتخلف, ان استخدام مفتاح الوقايه من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائيّة.

3) أمان الأشخاص

(a) كن يقظا وانتبه الى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائيّة بتعقل, لا تستخدم العدة الكهربائيّة عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الأنتباه للحظه واحدة عند استخدا العدة الكهربائيّة قد يؤدي الى اصابات خطيرة.

(b) ارتد عتاد الوقايّة الخاص وارتد دائما نظاره. يجب ارتداء عتاد الوقايه الخاص, كقناع الوقايه من الغبار و أحذيه الأمان الواقيه للأنزلاق, والخوذه و واقيه الأذنين, حسب نوع واستعمال العدة الكهربائيّة لتجنب حدوث أي حوادث و تقليل الاصابات أو حدوث أي جروح.

(c) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود, تأكد من أن العدة الكهربائيّة مطفأه قبل توصيلها بأمداد التيار الكهربائي و/ أو بالمركم أو حتى قبل حملها أو رفعها, ان كنت تضع اصبعك على المفتاح قبل حمل العدة الكهربائيّة أو ان وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائيّة عندما يكون قيد التشغيل, قد يؤدي ذلك الى حدوث الحوادث.

(d) انزع مفتاح الضبط أو عدة الربط عند تشغيل العدة الكهربائيّة قد يؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في الجزء الدوار من الجهاز الى الاصابه بجروح.

(e) تجنب اوضاع الجسد الغير طبيعيّة, فقف بأمان وحافظ على توازنك دائما, سيسمح ذلك لك بالسيطره على الجهاز عند حدوث أي حوادث غير متوقعه.

(f) ارتد الثياب المناسبه, لا ترتدي الحلي أو الثياب الفضفاضه, حافظ على ابقاء الشعر والقفازات والثياب على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركه, قد تتشابك الثياب الفضفاضه والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركه.

(g) ان تركيب ادوات وأجهزه شغط و تجميع الغيار, فتأكد أنها موصوله وتعمل بشكل كامل وسليم, ان استخدا أجهزه شغط الأغيره يقلل من خطر الاصابات الناجه عن الأغيره النبعثه.

4) حسن معاملة الأجهزة الكهربائية.

لتجنب حصول اي اتصال كهربائي خطير.
(d) في حالة خروج أية سوائل من البطارية، لا تقم بملامسة هذا السائل او لمس عينيك، قم بالغسيل فوراً بالماء و مراجعة الطبيب في حالة ملامسة العين أو عند حدوث احتراق في الجلد.

6) الصيانة.

(a) يجب عمل الصيانة فقط من قبل الأشخاص المختصين وأصحاب الكفائه في مراكز الخدمات المعتمدة من قبل الوكيل. ان القيام في الصيانة بشكل دوري، يطيل عمر الجهاز وتحسين ادائه.

(a) لا تفرط بتحميل الجهاز، استخدم بتنفيذ أعمالك وأشغالك العده الكهربائيه المناسبه لذلك، انت تعمل بشكل أفضل و أداء أفضل وأكثر أماناً عندما تستخدم العده المنايه للاداء المناسب.

(b) لا تستخدم العده الكهربائيه اذا كان مفتاحها تالف، العده الكهربائيه التي لم يعد بأستطاعتك تشغيلها أو اطفائها تعد خطيرة ويجب تصليحها.

(c) اسحب القابس من المقبس و/ أو انزع المرمك قبل ضبط الجهاز، وقبل استبدال قطع التتابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع الإجراءات الاحتياطيه هذه من تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

(d) احتفظ بالعدد الكهربائيه بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح بأستخدام العدد الكهربائيه لمن ليس لهم خبره فيها أو لمن لم لا يقرأ كتيب التعليمات العدد الكهربائيه خطيره ان تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة أو غير أكفاء.

(e) المحافظه على المعدات الصناعيه. قم الأجزاء المتحركة أو الأجزاء الغير مثبتة بشكل صحيح و القطع المكسورة اللتي قد تؤثر على أداء العده. اذا لاحظت وجود أية اعطال أو أجزاء مفقوده أو مكسورة، قم مباشرة بصيانة العده لتجنب الوقوع في أية حوادث، أخطر الحوادث تنجم من الأجزاء

التالفة والغير مثبتة.

(f) احفظ معدات القطع بشكل نظيف و حاد، قم دائماً بأستخدام أدوات جديدة و حادة لماكينات القطع، للحصول دائماً على أفضل النتائج.

(g) قم بأستخدام المعدات و الأكسسوارات و الريش بشكل بناء على التعليمات المرفقه، مع مراعاة طريقة العمل والأداء عدم مراعاة الأستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

5) استخدام المعدات ذات البطارية وطرق المحافظه عليها.

(a) قم بشحن البطارية عن طريق الشاحن الأصلي فقط. استخدام شاحن غير مخصص قد يؤدي الى حدوث حرائق و اعطال خطيرة.

(b) قم بأستخدام العده مع البطارية المرفقه مع الجهاز. واللتي هي مصممة للأستخدام مع نفس النوع من الأجهزة.

عدم مراعاة الأستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

(c) في حالة عدم استخدام شاحن البطارية، قم بحفظها بعيداً عن المعادن مثل العملات المعدنية أو المسامير أو أي موصل

كهربائي

170272862_ar_0215 (incl.SHW)



ذ م م

ميتابو - ألي 1

نيوتنجين 72622

ألمانيا

www.metabo.com